

Orchestre Symphonique du Pays Basque

*Iparaldeko Orkestra*

**Azaroren 18an, igandea - 17:00**

Jondoni Joane Elizan - Hazparne

**Abenduaren 9an, igandea - 17:00**

Maulé Baïtha gelan - Maulé

**Mozart**

*eta bere*

*gutunetzko*

*harremanak*

En musique et en langue basque  
Musikan eta euskaraz

Orchestre Symphonique du Pays Basque  
*Iparaldeko Orkestra*

**Dimanche 18 novembre - 17h**

Église Saint-Jean-Baptiste - Hasparren

**Dimanche 9 décembre - 17h**

Salle Maule Baïtha - Mauléon

**Mozart**  
*et ses*  
**correspondances**

En musique et en langue basque



L'ouvrage compte environ 8000 lettres envoyées par Mozart à ses proches. Véritable exutoire pour le génie, parfois aux limites de la censure, sa plume est néanmoins comparée à celle d'un James Joyce ou d'un Rabelais. Traduits en langue basque, des extraits choisis seront lus et mis en musique par les musiciens et un récitant.

*« Je ne peux écrire poétiquement, je ne suis pas poète. Je ne saurais manier les formules assez artistiquement pour qu'elles fassent jouer les ombres et les lumières, je ne suis pas peintre. Je ne peux non plus exprimer mes sentiments et mes pensées par des gestes et par de la pantomime, je ne suis pas danseur. Mais je le peux grâce aux sons, je suis Musikus. »*

Wolfgang Amadeus Mozart

**RÉCITANT / KONDALARIA** : Txomin Heguy

Liburuak biltzen ditu, Mozart-ek bere hurbilekoei igorri zien 8000 gutun inguru. Jenioarentzat zinezko txira bat izanki, batzutan zentsuraren mugan, bere idazteko moldea James Joyce-n edo Rabelais-en idazteko moldearekin konpara daiteke. Euskaratua eta musikan ezarria, hautatu zati batzu kondalari baten ganik irakurriak dira eta eta musikari batzuren ganik musikaz lagunduak.

*« Poetikoki ezin dezaket irakur, ez bait naiz poeta. Formulak ezin ditzaket nahiko artistikoki erabil, itzalak argiekin josta araziz, ez naiz margolaria. Ene sentimenduak eta gogoetak ezin ditzaket jestu batzuren edo pantomima batzuren bitartez adieraz, ez naiz dantzaria. Baina, soinuei esker egin dezaket, Musikus naiz. »*

Wolfgang Amadeus Mozart

#### TARIFS

**Plein** : 15€

**Groupe** (à partir de 10 personnes minimum, paiement porté par une structure type association, CE, etc) **et étudiants** (+ 22 ans) : 10€ par personne

**Moins de 22 ans et élèves CRR** (hors pratiques amateurs) : gratuit

**Formule Piccolo** : 20€ (2 adultes + 1 élève du CRR) sur présentation d'un justificatif

**Abonnés Impro** : 10€ (sur présentation de la carte abonné Impro)

#### INFOS ET BILLETTERIE

05 59 31 21 78

En ligne : [www.ospb.eus](http://www.ospb.eus)

Sur place, 45 minutes avant le début du concert

#### PREZIOAK

**Osoa** : 15€

**Talde prezioa** (gutierrez 10 lagunez goiti, elkarte gisako edo EK baten gisako egitura batek pagaturik) **eta estudianteak** (22 urtetik goiti) : 10€ pertsona bana

**22 urtepekoak eta CRR ikasleak** (aritze amaturretaz kanpo) : urririk

**Piccolo formula** : 20€ (2 heldu + CRRko ikasle 1) egiaztagiri bat erakutsiz

**Impro abonatuak** : 10€ (Impro abonatu karta erakutsiz)

#### ARGIBIDEAK ETA TXARTELAK

05 59 31 21 78

Webgunean : [www.ospb.eus](http://www.ospb.eus)

Lekuan berean, kontzertua hasi baino 45 minutu lehenago